



La Biennale di Venezia

17. Mostra
Internazionale
di Architettura
Partecipazioni Nazionali

Pabellón español
Spanish Pavilion

Biennale Architettura
2021

CUN CERT TYTYN



Pabellón Español
XVII Muestra Internacional de Arquitectura

Spanish Pavilion
17th International Architecture Exhibition

Biennale Architettura 2021
HOW WILL WE LIVE TOGETHER?
Venecia, 22 mayo – 21 noviembre 2021
Venice, May 22 - November 21, 2021



Ministerio de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana
Ministry of Transport, Mobility and Urban Agenda

Ministro de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana
Minister of Transport, Mobility and Urban Agenda
José Luis Ábalos Meco

Secretario de Estado de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana
Secretary of State for Transport, Mobility and Urban Agenda
Pedro Saura García

Secretario General de Agenda Urbana y Vivienda
General Secretary of Urban Agenda and Housing
Francisco David Lucas Parrón

Director General de Agenda Urbana y Arquitectura
General Director of Urban Agenda and Architecture
Iñaquí Carnicero Alonso-Colmenares

Subdirectora General de Arquitectura y Edificación
General Deputy Director for Architecture and Building
Marta Callejón Cristóbal

Coordinación Coordination
Área de Difusión Diffusion Area

Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación de España
Ministry of Foreign Affairs, European Union and Cooperation of Spain

Ministra de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación
Minister of Foreign Affairs, European Union and Cooperation
Arancha González Laya

Secretaria de Estado de Cooperación Internacional
Secretary of State for International Cooperation
Ángeles Moreno Bau

Director de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)
Director of Spanish Agency for International Development Cooperation
Magdy Esteban Martínez-Solimán

Director de Relaciones Culturales y Científicas
Director of Cultural and Scientific Affairs
Guzmán Ignacio Palacios Fernández

Jefa del Departamento de Cooperación y Promoción Cultural
Head of the Department for Cooperation and Cultural Promotion
Elena González González

Jefa de Actividades Culturales
Head of Cultural Affairs
Elvira Cámara Lopez

Coordinación Artes Visuales AECID
Visual Arts Coordination, AECID
Alejandro Romero Sanchez de la Plata
Álvaro Callejo Roales

Acción Cultural Española (AC/E)

Consejo de Administración
Board of Directors

Presidente President
José Andrés Torres Mora

Consejeros Members
Daniel Álvarez Andrés
Ángel Carrascal Gutiérrez
María Eugenia de la Cera
Manuel Ángel de Miguel Monterrubio
Luis Manuel García Montero
Carlos Guervós Maillo
Francisco Javier González Ruiz
Luis Óscar Moreno García-Cano
Adriana Moscoso del Prado Hernández
Guzmán Palacios Fernández
Javier Rivera Blanco

Secretario Secretary
Sonsoles Centeno Huerta

Equipo Directivo Management Team

Presidente President
José Andrés Torres Mora

Director Financiero
Director of Finances and Resources
Juan Luis Gordo Pérez

Director de Programación Director of Programmes
Isabel Izquierdo Peraile

Directora de Producción Director of Production
Pilar Gómez Gutiérrez

Coordinación del proyecto en AC/E
Coordination AC/E
Teresa Lascasas Cacho

Patronato Fundación Arquia / FQ
Arquia Foundation Board of Trustees

Presidente Chair
Javier Navarro Martínez

Vicepresidente 1º 1st Deputy Chair
Alberto Alonso Saezmiera

Vicepresidente 2º 2nd Deputy Chair
José Antonio Martínez Llabrés

Patronos Trustees
Carlos Gómez Agustí
Fernando Díaz-Pinés Mateo
Montserrat Nogués Teixidor
María Villar San Pío
Naiara Montero Viar
Daniel Rincón de la Vega
Purificación Pujol Capilla
Javier Ventura González

Directora Director
Sol Candela Alcover

Exposición Exhibition
UNCERTAINTY

Comisarios Curators
Domingo González, Andrzej Gwizdala,
Fernando Herrera y Sofía Piñero

Expertos Experts
Atxu Amann, Manuel Blanco, Belén Butragueño,
Manuel Feo, Marta García, Jorge Gorostiza,
Mario Hidrobo, Francisco Leiva, María Isabel Navarro,
n'Undo, Juan Manuel Palerm, Gonzalo Pardo,
Sergio Pardo, Javier Fco. Raposo, Ángela Ruíz,
Mariasun Salgado y Pedro Torrijos

Diseño del logotipo Logo design
Lavernia & Cienfuegos

Producción de contenidos
Content production
Banda Bisagra, David Reyes y Julia Zasada

Instalación Central Main Space Installation
Melián Estudio
Makarográfica
Obras y Reformas Fariña S.L.U.

Web
Wojciech Baran

Gráfica Graph
Makarográfica

Traducciones Translations
Beneharo Álvarez
Interling Languages

Producción y montaje
Production and Installation
ATTIVA S.P.A.

Audiovisuales Audiovisual Media
Creamos Technology, S.L.

Transporte Transport
Edict

Agradecimientos Acknowledgments
Emilio G. Arnay, Basurama, Alejandro Beautell,
Domingo G. Benitez, Biblioteca Central de la ULL,
Rosa Delia, Juan, Beatriz, Daniel, J. Dámaso y Ramesh,
Adam Bresnick, Marta Buoro, José C. Cabrera,
José J. Cano, Javier Coello, COACTFE , COA Lanzarote,
Natividad Davó, Tibisay Domínguez , José G. Doña,
Zebensui Dorta, Sálvora Feliz, Candelaria Galván,
Rosa M. García, Víctor García, C. Milagros González,
Elizabeth González, Miriam González, J. Ambrosio
González, Juan A. González, Zebenzuí González, Karen
Green, Joanna Gwizdala, Michal Gwizdala, Wladyslaw
Gwizdala, Maite Herrera, Rosa Herrera, Carlos Jiménez,
Nacho Lavernia, Francesco Lombardi, Saray Mallorquín,
Alberto Manzardo, Mónica Margarit, M. Teresa Mariz,
F. Javier Martín, Metalocus, Grace Morales, Juan Palop,
Félix F. Perera, Rosi Pérez, Jeremías Piñero, Juan Piñero,
Plataforma Arquitectura, Ana Quesada, Carlos Quintans,
Argelia Rivero, J. Victor Rivero, Carlos Romero, Alfonso Ruíz,
Patricia Salas, Maribel Sánchez, María F. Sapino, Argeo Semán,
Julio Serrano, Chiara Settimi, Elena Simón, Constance Sixt,
Leopoldo Tabares de Nava, Alicia Toledo, Miguel G. Toledo,
Luis Vega , Laura P. Yanes, Chiara Zonta

Colaboradores Collaborators



Lavernia & Cienfuegos Design



¿Cómo viviremos juntos? fue el tema propuesto a mediados de 2019 para la XVII Bienal Internacional de Arquitectura de Venecia por su comisario, Hashim Sarkis, arquitecto, docente y, desde 2014, decano de la Escuela de Arquitectura y Planificación del MIT. Después de todo lo acontecido a raíz de la pandemia generada por la COVID-19 en el año 2020, es imposible no ver un cierto atisbo de premonición en la cuestión planteada por Sarkis y no menos en la respuesta dada por el equipo de comisarios del Pabellón de España en esta edición.

Bajo el lema *Uncertainty – Incertidumbre*, el equipo formado por la arquitecta Sofía Piñero y los arquitectos Domingo J. González, Andrzej Gwizdala y Fernando Herrera nos presenta, en diversos formatos, una amplia selección de proyectos que muestran el trabajo de profesionales que han sabido aprovechar la incertidumbre como oportunidad para buscar nuevos usos para las herramientas que ofrece la Arquitectura, aportando nuevas reflexiones y formas de ejercer un oficio que ha sabido evolucionar para adaptarse a todas las dimensiones y necesidades de una sociedad en constante cambio.

En sintonía con la cuestión planteada por Sarkis e inspirados por el espíritu participativo del propio concurso de proyectos que permitió su elección, los comisarios y su equipo han gestionado la búsqueda de contenidos para el Pabellón desde una convocatoria pública. Y, en última instancia, han sido capaces de aprovechar la dilatación en la celebración de la Bienal provocada por la pandemia no solo para afianzar su propuesta, sino para buscar activamente temas y acciones comunes junto a un grupo de comisarios de más de treinta países participantes.

Algo que, al final, da un valor añadido a esta 17 Biennale que, más allá de la agrupación de respuestas provenientes de distintos países, ha propiciado un espacio de reflexión conjunta e intercambio internacional.

Las obras expuestas este año en el Pabellón de España reflejan un panorama de calidad y diversidad que enlaza con los postulados de la nueva Ley de Arquitectura y Calidad del Entorno Construido en preparación, que entiende la arquitectura como elemento básico para la mejora de la calidad de vida de las personas, contemplando para ello cuestiones medioambientales, socioeconómicas y de género.

El Ministerio de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana del Gobierno de España quiere agradecer al equipo de comisarios el esfuerzo e ingente trabajo realizado en estos dos años de preparación de la Bienal, e igualmente a sus colaboradores y al nutrido grupo de arquitectos, artistas y profesionales que han hecho posible esta muestra. Nuestro agradecimiento también al Gobierno de Canarias, a Acción Cultural Española S.A. (AC/E), a la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y a la Fundación Arquia, así como al resto de patrocinadores, por la colaboración prestada.

El trabajo y evolución constante de la arquitectura española y su compromiso con el contrato social creemos tienen su reflejo en los proyectos expuestos en el Pabellón de España y recogidos en el catálogo, y hablan del reto que afrontan nuestros profesionales de cara al establecimiento de un nuevo estado de normalidad en el que nuestra calidad de vida y nuestros valores sociales salgan fortalecidos.

José Luis Ábalos Meco
Ministro de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana

How will we live together? was the theme proposed in mid-2019 for the 17th Venice International Architecture Exhibition by its curator, Hashim Sarkis, an architect and teacher and, since 2014, dean of the MIT School of Architecture and Planning. After everything that happened as a result of the COVID-19 pandemic in 2020, it is impossible not to see a certain hint of premonition in the question raised by Sarkis and no less in the response given by Spanish Pavilion's team of curators in this edition.

Under the motto *Uncertainty*, the team of architects, Sofía Piñero, Domingo J. González, Andrzej Gwizdala and Fernando Herrera, presents a wide range of different projects, which show the work of professionals who have taken advantage of uncertainty as an opportunity to seek new uses for Architectural tools. They provided new reflections and ways of exercising a trade that managed to evolve and adapt to all the dimensions and needs of an ever-changing society.

Consistent with the issue raised by Sarkis and inspired by the spirit of participation of the project itself that was the reason for its selection, the curators and their team were responsible for searching for content for the Pavilion through an invitation to tender. Ultimately, they were able to take advantage of the delay in the celebration of the Exhibition caused by the pandemic not only to strengthen their proposal, but also to actively seek common themes and actions together with a group of curators from more than thirty participating countries. This ends up adding value to this 17th Exhibition that gathered responses from different countries and fostered a space for joint reflection and international exchange.

The works exhibited this year in the Spanish Pavilion reflect a scenario of quality and diversity that ties in with the new Law on Architecture and Quality of the Built Environment being prepared, which sees architecture as a basic element for improving the quality of people's lives, considering environmental, socio-economic and gender issues.

Spain's Ministry of Transport, Mobility and Urban Agenda wishes to thank the team of curators for the effort and tremendous amount of work carried out in these two years of preparation for the Exhibition, as well as its collaborators and the large group of architects, artists and professionals that have made this show possible. We would also like to thank the Government of the Canary Islands, Acción Cultural Española S.A. (AC/E), the Spanish Agency for International Development Cooperation (AECID) and the Arquia Foundation, as well as the rest of the sponsors, for their collaboration.

We believe that the work and constant evolution of Spanish architecture and its commitment to the social contract are reflected in the projects exhibited in the Spanish Pavilion and included in the catalogue, which refer to the challenge that our professionals face in establishing a new normal to improve our quality of life and social values.

José Luis Ábalos Meco
Minister of Transport, Mobility and Urban Agenda



10

UNCERTAINTY / INCERTIDUMBRE

*O cómo la incertidumbre nos obliga a disolver nuestros límites
preestablecidos*

Or how uncertainty forces us to dissolve our pre-established limits

14

ITINERARIO DE LA EXPOSICIÓN

EXHIBITION ITINERARY

16

CONTRAPREGUNTAR

COUNTERASKING

Domingo Jacobo González Galván

20

ARQUITECTOS EN/DE INCERTIDUMBRE

ARCHITECTS IN/OF UNCERTAINTY

Andrzej Gwizdala

24

UNSOCIAL

Fernando Herrera Pérez

28

TENDER PUENTES

BUILDING BRIDGES

Sofía Piñero Rivero

32

PROYECTOS SELECCIONADOS

SELECTED WORKS

172

TOGETHER

JUNTOS

176

TEXTOS DESDE LA INCERTIDUMBRE

TEXTS FROM UNCERTAINTY

Catálogo Catalogue
UNCERTAINTY
Pabellón español Spanish Pavilion
La Biennale di Venezia
XVII Muestra Internacional de Arquitectura 17th International Architecture Exhibition

Colección Series
Fundación Arquia, arquia / otras ediciones (catálogos catalogues)

Editorial Publisher
© Fundación Arquia [FQ]
© Ministerio de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana [MITMA]
Secretaría General Técnica. Centro de Publicaciones

Diseño editorial Graphic Design
gráfica futura

Coordinación editorial Editorial Coordination
Fundación Arquia [FQ] Yolanda Ortega Sanz
Dirección General de Agenda Urbana y Arquitectura [MITMA]

Contenidos Contents
© del texto y material gráfico: sus autores
© text and graphic material: their authors

Traducción español-inglés Spanish-English Translation
Beneharo Álvarez Pérez

Fotomecánica Colour Separation
Imprenta Printing
Gráficas Aries

Impreso en España Printed in Spain
ISBN: 978-84-498-1050-3
NIPO [MITMA] 796-21-019-4
NIPOe [MITMA]: 796-21-020-7
NIPO [MAEX-AECID]: 109-21-007-0
NIPOe [MAEX-AECID]: 109-21-008-6
Depósito Legal: M-7161-2021

Descarga el catálogo aquí:
Download this catalogue here:



Se han realizado todas las gestiones posibles para identificar a los propietarios de los derechos de autor. Cualquier error u omisión accidental, que tendrá que ser notificado por escrito a la editorial, será corregido en la edición digital. Every reasonable effort has been made to acknowledge the ownership of copyright images included in this catalogue. Any errors or omissions are inadvertent, and will be rectified in online edition provided notification is sent in writing to the publisher.

El equipo editorial no se hace responsable de las opiniones, comentarios, juicios y contenidos expuestos por los autores, así como la falta de veracidad, integridad, actualización, rigor y precisión de los datos aportados. La edición de esta publicación ha sido patrocinada por Arquia Bank. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita reproducir algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 272 04 47).

The publisher is not responsible for the opinions, comments, judgments and thoughts expressed by the authors, as well as the lack of veracity, integrity, updating, rigor and precision of the data provided.

The publication of this book has been financed by Arquia Bank. No type of reproduction, distribution, public communication or transformation of this work is permitted without the prior consent of the owners, unless otherwise stipulated by law. Contact CEDRO (Spanish Centre for Reprographic Rights) if you need to reproduce any part of this work (www.conlicencia.com; +34 91 702 19 70 / +34 93 272 04 47).



Esta edición se ha impreso en papel Gardamat Ultra 115 gr con certificado FSC® (Forest Stewardship Council®) que ratifica que los materiales empleados proceden de bosques certificados bien gestionados y de materiales reciclados. Con el consumo de papel FSC® se promueve la conservación de los bosques y una gestión forestal responsable. This edition has been printed on Gardamat Ultra 115 gr with FSC® certificate (Forest Stewardship Council®) which ensures that its materials come from well-managed FSC® certificated forests and other recycled sources. By the consumption of FSC® paper we promote the conservation of forests and their responsible forest management and consumption.

